
Председатель: Северная Македония**1444-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА**

1. Дата: четверг, 28 сентября 2023 года (Нойерзал и в формате видеотелеконференции)

Открытие: 10 час. 05 мин.

Закрытие: 13 час. 30 мин.

2. Председатель: посол И. Джундев

Председатель, Российская Федерация (PC.DEL/1273/23 OSCE+)

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: ПРОДОЛЖАЮЩАЯСЯ АГРЕССИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРОТИВ
УКРАИНЫ

Украина (PC.DEL/1300/23), Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1279/23), Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Молдова, Северная Македония, Украина и Черногория; страна – потенциальный кандидат Грузия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Монако и Сан-Марино) (PC.DEL/1309/23), Канада (PC.DEL/1329/23), Турция (PC.DEL/1305/23 OSCE+), Польша (PC.DEL/1274/23 OSCE+), Российская Федерация

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ВРЕМЕННОМ
РАЗРЕШЕНИИ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
РАСХОДОВ ПО ПРОГРАММЕ
«КОНФЕРЕНЦИОННО-ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ» НА 2023 ГОД

Решение. Постоянный совет принял Решение № 1462 (PC.DEC/1462) о дополнительном временном разрешении на осуществление расходов по программе «Конференционно-лингвистическое обслуживание» на 2023 год; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Испания (также от имени Австрии, Албании, Андорра, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Италии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Северной Македонии, Сербии, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Швеции и Эстонии) (интерпретирующее заявление, см. Добавление 1 к Решению), Канада (интерпретирующее заявление, см. Добавление 2 к Решению), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Добавление 3 к Решению)

Пункт 3 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Продолжающиеся преступления киевского режима и опасная политика западного альянса по эскалации напряженности:* Российская Федерация (PC.DEL/1285/23)
- b) *Продолжающееся прославление нацизма в западных странах:* Беларусь (PC.DEL/1297/23 OSCE+), Российская Федерация (PC.DEL/1284/23), Канада (PC.DEL/1327/23)
- c) *Последние события на севере Косово:* Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Молдова, Северная Македония, Турция, Украина и Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Сан-Марино) (PC.DEL/1310/23), Соединенные Штаты Америки (также от имени Германии, Италии, Соединенного Королевства и Франции) (PC.DEL/1281/23), Албания (PC.DEL/1288/23 OSCE+), Швейцария (PC.DEL/1299/23 OSCE+), Турция (PC.DEL/1304/23 OSCE+), Норвегия (PC.DEL/1277/23), Канада (PC.DEL/1325/23 OSCE+), Черногория (PC.DEL/1315/23 OSCE+), Российская Федерация (PC.DEL/1283/23), Северная Македония, Сербия (PC.DEL/1302/23 OSCE+)
- d) *Трагическая годовщина «Мюнхенского сговора» 1938 года:* Российская Федерация (PC.DEL/1287/23), Канада
- e) *Положение в Нагорном Карабахе:* Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1280/23), Швейцария (PC.DEL/1301/23 OSCE+), Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Северная Македония и Черногория; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра) (PC.DEL/1311/23), Норвегия (PC.DEL/1278/23), Германия

(PC.DEL/1295/23 OSCE+), Соединенное Королевство, Франция
(PC.DEL/1290/23), Канада (PC.DEL/1328/23 OSCE+)

- f) *Усилия Российской Федерации по стабилизации обстановки в Нагорном Карабахе*: Российская Федерация (PC.DEL/1282/23 OSCE+)
- g) *Усилия по разоружению, демобилизации и реинтеграции в Карабахском экономическом районе Азербайджана*: Азербайджан (PC.DEL/1293/23 OSCE+), Турция (PC.DEL/1303/23 OSCE+)
- h) *Возобновившаяся агрессия Азербайджана против Нагорного Карабаха, результатом которой является этническая чистка и изгнание армянского населения с его исконно родной земли*: Армения (PC.DEL/1306/23 OSCE+)

Пункт 4 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Деятельность Действующего председателя ОБСЕ: Российская Федерация

Пункт 5 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Положение на Южном Кавказе*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/113/23 OSCE+)
- b) *Положение в Косово*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/113/23 OSCE+)
- c) *Участие Генерального секретаря в 78-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН в Нью-Йорке в период с 5 по 26 сентября 2023 года*: Генеральный секретарь
- d) *Текущая финансовая ситуация в ОБСЕ*: Генеральный секретарь

Пункт 6 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Проводы постоянного представителя Кипра при ОБСЕ посла М. Михаил:
Председатель, Кипр

4. Следующее заседание:

Четверг, 5 октября 2023 года, 10 час. 00 мин., Нойерзал и в формате видеотелеконференции

1444-е пленарное заседание
PC Journal No. 1444, пункт 2 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1462
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЕННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ
НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАСХОДОВ ПО ПРОГРАММЕ
«КОНФЕРЕНЦИОННО-ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»
НА 2023 ГОД

Постоянный совет,

действуя согласно соответствующим положениям Финансовых правил,

вновь подчеркивая важность полной прозрачности и подотчетности в функционировании ОБСЕ,

вновь подчеркивая важность решений Постоянного совета № 486 от 28 июня 2002 года и № 553 от 27 июня 2003 года,

ссылаясь на финансовое правило 3.04 «Временное разрешение на производство расходов»,

ссылаясь на подпункт «b» финансового правила 3.01, в котором говорится о полномочиях Постоянного совета на принятие решений относительно всех компонентов бюджета,

ссылаясь на финансовое правило 7.07 «Излишек или дефицит наличности», подпункт «b»,

принимая к сведению прогнозируемый в 2023 году дефицит средств в рамках программы «Конференционно-лингвистическое обслуживание» (документ PC.ACMF/53/23),

принимая к сведению наличие кассового остатка за 2021 год, указанного в Приложении 2,

исходя из того, что дискуссия по сводному бюджету на 2023 год всё ещё продолжается, и не предопределяя результатов этой дискуссии,

1. Утверждает, не создавая прецедента, дополнительное временное разрешение на осуществление расходов в 2023 году на общую сумму в 958 000 евро для удовлетворения ожидаемых финансовых потребностей согласно указанному в Приложении 1;
2. Санкционирует в порядке исключения использование 958 000 евро из кассового остатка за 2021 год для обеспечения исполнения дополнительного разрешения на осуществление расходов согласно указанному в Приложении 2.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЕННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАСХОДОВ В 2023 ГОДУ

<u>Фонд</u> Основная программа Программа	Временное разрешение на расходы, фин. правило 3.04*	Перевод средств согласно п. «b» финансового правила 3.02**	Пересмотренное временное разрешение на расходы	Итого прогнозируемые расходы в 2023 году	Прогнозный баланс на конец года	Дополнит. временное разрешение на расходы	Итого временное разрешение на расходы
	A	B	C=A+B	D	E=C-D	F	G=C+F

Секретариат

Генеральный секретарь и центральные службы

Конференционно-лингвистическое
обслуживание

5 437 500	(40 500)	5 397 000	6 354 936	(957 936)	958 000	6 355 000
-----------	----------	-----------	-----------	-----------	---------	-----------

ИТОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЕННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАСХОДОВ:

958 000

*Отражает временное разрешение на осуществление расходов на период до конца 2023 года.

**Отражает перевод средств по состоянию на данный момент.

**ФИНАНСИРОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ВРЕМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
РАСХОДОВ В 2023 ГОДУ ЗА СЧЕТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИМЕЮЩЕГОСЯ КАССОВОГО ОСТАТКА**

Год, к которому относится кассовый остаток	Имеющийся кассовый остаток	Финансирование дополнительного временного разрешения на осуществление расходов в 2023 году	Итого кассовый остаток
2021	3 827 077,88	958 000,00	2 869 077,88

PC.DEC/1462
28 September 2023
Attachment 1

RUSSIAN
Original: FRENCH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Испании (также от имени Австрии, Албании, Андорры, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Италии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Северной Македонии, Сербии, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Швеции и Эстонии):

«Государства – члены Европейского союза приветствуют принятие Постоянным советом решения, санкционирующего осуществление дополнительных расходов на конференционно-лингвистическое обслуживание (КЛО).

Конференционно-лингвистическая служба обеспечивает работу всей ОБСЕ, и мы должны поддерживать уровень обслуживания, необходимый для обеспечения нормального функционирования Организации. Благодаря этому решению мы избежали риска внезапного сбоя в работе заседаний директивных органов вплоть до конца текущего года.

В дальнейшем государства-участники должны обеспечить выделение достаточных средств на программу КЛО.

Мы призываем все государства-участники последовательно соблюдать свои обязательства и предоставлять Организации адекватные средства для их выполнения, чтобы ОБСЕ могла эффективно функционировать в своих трёх измерениях. Мы вновь обращаемся ко всем государствам-участникам с настоятельным призывом утвердить сводный бюджет на 2023 год и готовы присоединиться к консенсусу по нему как можно скорее».

PC.DEC/1462
28 September 2023
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Канады:

«Г-н Председатель,

в связи с проектом решения о дополнительном временном разрешении на осуществление расходов по программе «Конференционно-лингвистическое обслуживание» (КЛЮ) Канада хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ.

Канада поддерживает предложенный Председательством проект решения, предусматривающий выделение 958 000 евро из кассового остатка за 2021 год для финансирования ожидаемых финансовых потребностей программы КЛЮ. Хотя для нас было бы предпочтительней иметь сводный бюджет, мы тем не менее считаем, что поддержка указанного проекта решения отвечает интересам Организации.

Подчеркнём, что такой фрагментарный подход к ассигнованию средств – порочная практика финансового управления, не являющаяся ни устойчивой, ни желательной, и она не должна стать нормой.

Мы сожалеем, что Российская Федерация отказывается поддержать сводный бюджет на 2023 год по политическим мотивам. Призываем Россию прекратить препятствовать утверждению сводного бюджета на 2023 год.

Хотим отметить непростое положение, в котором из-за отсутствия сводного бюджета оказались сотрудники ОБСЕ. Мы благодарим их за профессионализм и мастерство, с которыми они действуют в этой чрезвычайно сложной ситуации.

Канада просит приобщить текст данного заявления к упомянутому Решению. Спасибо».

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны Российской Федерации:

«Присоединившись к консенсусу по решению Постоянного совета «О дополнительном временном разрешении на осуществление расходов для программы «Конференционные и лингвистические услуги» на 2023 год», Российская Федерация отмечает следующее.

Покрытие прогнозируемого дефицита наличности у конференционно-лингвистической службы Секретариата из кассовых остатков бюджета ОБСЕ является вынужденным шагом на фоне отсутствия согласия среди государств-участников по сводному бюджету Организации на текущий год.

Выражаем серьезную озабоченность по поводу невозможности достичь консенсуса по бюджетной смете второй год подряд из-за попыток отдельных стран политизировать обсуждение этого технического вопроса и перевести его в конфронтационное русло. Подчеркиваем, что вся ответственность за ситуацию лежит на тех, кто отказываются изъять из документа PC.ACMF/57/22 программный «нарратив», не соответствующий одобренным мандатам и согласованным документам ОБСЕ, как того требует Решение Постоянного совета № 486 (2002). Именно их деструктивный и обструкционистский подход ставит Организацию на грань финансового кризиса из-за нехватки ресурсов, при том что по уровню ассигнований бюджетное предложение на 2023 год уже давно согласовано.

Инициатива о предоставлении Генеральному секретарю ОБСЕ «карт-бланша» на распоряжение кассовыми остатками не соответствует Финансовому положению 7.07. Более того, за последнее время произошло значительное падение транспарентности и подотчетности в управлении финансовыми активами Организации, а предложение перевести во внебюджетную программу средства, происходящие из начисляемых взносов, не отвечает международной практике. С учетом вышеизложенного считаем возможным использовать кассовые остатки для дополнительного финансирования программ и фондов ОБСЕ исключительно по решениям Постоянного совета, принимаемым на основе «ad hoc».

Просьба приложить это заявление к принятому решению и включить его в Журнал дня сегодняшнего заседания Постоянного совета.

Благодарю за внимание».